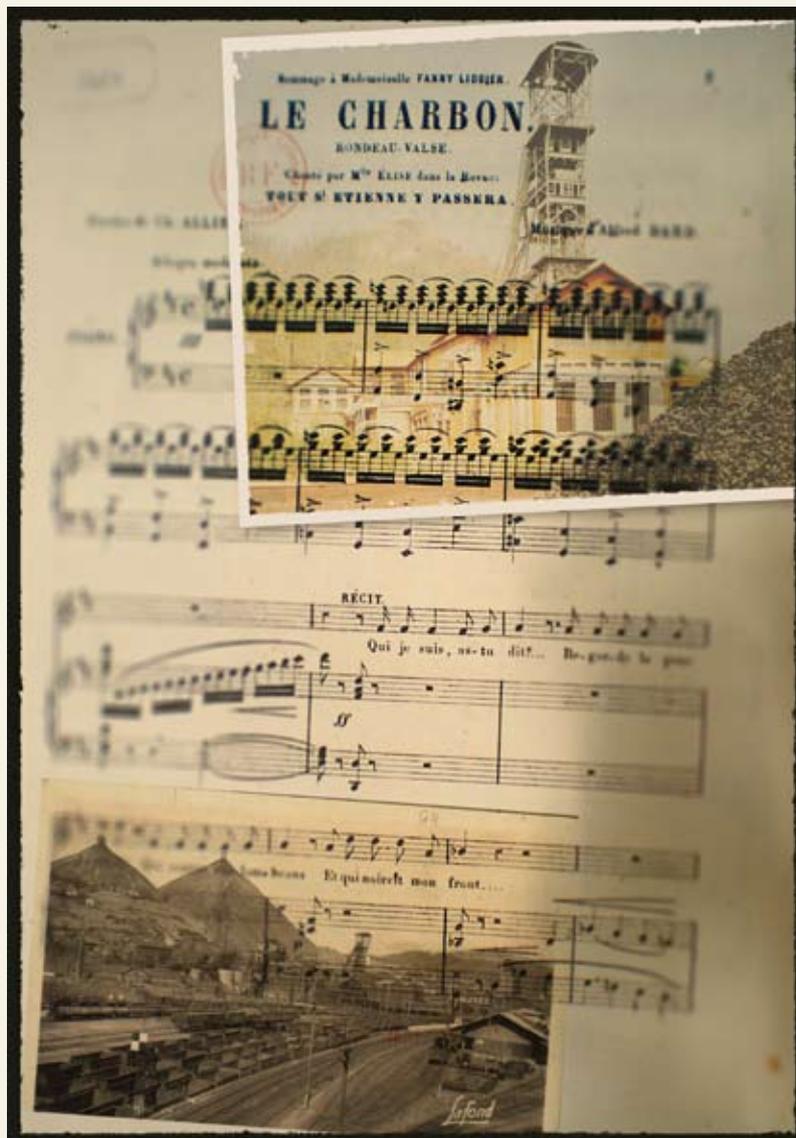


# Quand la mine chante



Récital

**Trouble  
Théâtre**

# Le projet initial

«**Quand la mine chante...** » est né d'une commande du Musée de la Mine de St Etienne.

Au Musée, une exposition sur des chansons et poèmes écrits par des chansonniers et mineurs de la région stéphanoise est en cours de réalisation. Philippe Peyre, le directeur du Musée, nous demande alors la réalisation du CD diffusé lors de la dite exposition.

Le Musée a déjà sélectionné quinze textes : 2 poèmes et 13 chansons, que nous devons mettre en musique. S'en suivra un enregistrement studio programmer fin mai 2014.

La sélection faite par le Musée est un tour d'horizon allant de 1840 à 1914 sur la vie, le statut des mineurs et certains événements locaux. « **Les Mineurs à la ronde du bassin de la Loire** » chanson de 1872 sur un air inconnu, noté par l'auteur Jean-Baptiste Rousseau " Air qui fait plaisir ", sert d'introduction.

Le thème du « pauvre mineur » est illustré par un cantique de 1840 de Javelin Pagnon « **Les Mineurs de l'Oural** », et un poème de Léon Velle, « **Pierre le mineur** » écrit en 1859.

Jacques Vacher et sa « **Chanson du mineur** » de 1865 ainsi que Joseph Birori dans « **Ronde des mineurs de Saint-Etienne** » de 1866 nous chantent, eux, un mineur joyeux.

Charles Allier, personnifie le Dieu Noir, dans un rondeau -valse de 1873 intitulé « **Le Charbon** ». On retrouve cette "sacralisation" dans « **L'Ouvrier mineur** », chanson, d'un poète stéphanois inconnu, de 1877.

L'évocation de la vie quotidienne est, elle, sur un ton plus humoristique à travers les textes de Jean-Baptiste Rousseau, un ancien mineur devenu aveugle suite à la catastrophe du Puit Jabin. Mendiant et piètre violoniste il nous conte en 1874 les déboires de : « **Le Mineur trahi par son pensionnaire** » sur l'« Air de la vapeur ».

Rare texte parlant des femmes, il signe aussi « **Les Trieuses de pierres** » en 1877, chanson sur un air inconnu noté "Air à loisir " par l'auteur lui même !...

Bien sûr, il y a les grèves... Et le récit de la Fusillade du Brûlé au travers de la chanson de Rémy Doutre, « **La Ricamarie** » de 1869. Et celle de Jean-François Gonon, « **La Grève des mineurs** » en 1890.



Les catastrophes se racontent, bien évidemment elles aussi. On les retrouve dans « *Le Grisou souvenir de Verpillieux* » de Jacques Vacher (1892) ; et dans la « *Complainte sur la catastrophe du puit Dolomieu* » une chanson de Ferdy de 1901 sur l'air de « La Paimpolaise ».

Et le mineur est aussi un héros... son courage est magnifié dans un poème de Guillaume Roquille de 1859 « *Rive-de-Gier* » dont lecture est faite d'un extrait. Pierre Chabalier écrit lui sur l'air de " La France guerrière " « *Gloire au mineur !* » en 1889.

Commence alors pour toute l'équipe une plongée de deux mois dans cet univers...

Découverte des auteurs, des textes, recherche des musiques ou airs originaux notés dans les chapeaux. Nathalie Fortin et Didier Pourrat composeront au final 10 nouvelles musiques et arrangeront quatre partitions déjà existantes.

A l'issue de ce défi et au vu de la réception du public lors des deux récitals en public, nous avons souhaité poursuivre l'aventure en proposant ce survol musical dans d'autres bassins miniers.

## Sur scène

Loin de la reconstitution historique, « *Quand la mine chante...* » est un récital qui n'a d'autre ambition que la rencontre de deux époques au travers de la sensibilité de quatre artistes.

C'est le cœur au bout des doigts que les deux musiciens Nathalie Fortin au piano, Didier Pourrat à la guitare basse ont composé et arrangé leurs musiques.

Dans ce corpus de 15 textes hétéroclites, on glorifie le courage du mineur, on rit de ces déboires, on honore les ingénieurs, on lève le poing devant l'injustice... Plus de 70 ans de lutte, de survie mais aussi de solidarité se racontent dans ces poèmes et chansons.



C'est un récital simple, assumé comme tel, dans la diversité des tons et la sincérité des regards de ses interprètes. Un choix qui tente d'abattre les années qui nous séparent du vécu de ces familles pour, peut-être, saisir la complexité de cette époque et mieux s'interroger sur la nôtre.

**Chant** : Béatrice Moulin, Philippe Grenier, Didier Pourrat

**Piano et arrangements** : Nathalie Fortin

**Basse** : Didier Pourrat

**Administration** : Corinne Badiou



## LA COMPAGNIE

Depuis 30 ans, **TROUBLE THEATRE** fonde son travail sur de grands auteurs de théâtre contemporain comme **Calaferte, Muller, Bond, Visniec** et de grands textes comme ceux de **Maupassant, Giono, Dostoïevski**, ou encore **Hrabal**.

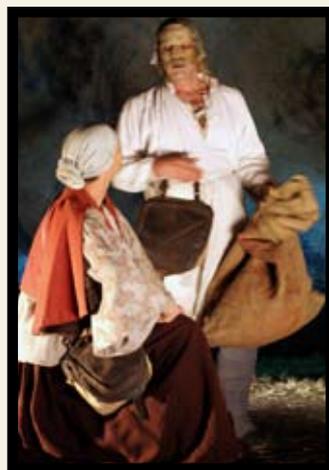
Font aussi parti de notre parcours, les spectacles musicaux : « **Mère Courage et ses enfants** » de Bertolt Brecht et encore « **1936, discours et chansons** » montage réalisé à partir de témoignages, faits historiques et chansons de l'époque.

Sans oublier les créations originales avec « **Chagall l'Épopée** » adaptation de l'autobiographie du peintre Marc Chagall « Ma Vie », « **Feux croisés** » d'après les textes de Lionel Bourg, écrivain stéphanois, auteur d'une soixantaine d'essais, romans, etc... et « **Brut d'Humain** » spectacle déambulatoire aux masques.

La compagnie, durant toutes ces années a inscrit son travail en profondeur, au sein de la ville, pour la défense d'un acte artistique et donc culturel.

Aussi, la commande du Musée de la Mine de Saint-Etienne affirme notre cap.

Nous espérons simplement que le son de cloche ou le tocsin, que quelquefois nous sonnons, laisse des échos dans les têtes de tous ceux qui forment notre public. Mutuels, solidaires et artistes : voilà qui convient à notre définition...



## BIOGRAPHIE

---

### Didier Pourrat



Musicien professionnel, saxophoniste bassiste et chanteur au sein de différentes formations, Tubörg (rock fusion), Pain d'Epices (trad. urbain ) Grille Pain (spectacle de rue), les Frères Lagrange (bal trad), Rocky Bad Billy (rock pour enfants), Skube (trans folk), il accumule depuis vingt ans de vie musicale plus de cinq cent concerts en France et à l'étranger.

Comédien également, il participe à diverses créations théâtrales jeune public et tout public depuis une dizaine

d'année avec plusieurs compagnies de la région Stéphanoise.

Graphiste et illustrateur de formation il a conçu pour différents projets artistiques une quinzaine d'albums et divers visuels d'affiches, tracts et site web.

Il est édité pour son travail d'illustrateur en cartes postales rondes aux éditions Rond de Lune.

### Béatrice Moulin



Artiste complète des arts théâtraux, qui exprime sa passion de l'écriture à la comédie en passant par le chant, la mise en scène, mais également l'intervention auprès d'enfants et d'adultes dans le cadre d'ateliers et de stages.

Elle rencontre le théâtre par le biais des amateurs de 1987 à 1997. Elle commence sa carrière professionnelle lors de la saison 1996-97 en intégrant la compagnie Ad Libitum Théâtre, avec laquelle elle participera à de nombreuses créations alternant Jeune Public et tout public. Cette collaboration durera jusqu'en 2002.

Parallèlement, Béatrice Moulin joue dans Femmes au côté de Francesca Solleville pour Maurice Galland du Théâtre Libre.

Depuis 2002, c'est principalement avec Trouble Théâtre qu'elle joue et met en scène notamment "Une trop bruyante solitude" de Bohumil Hrabal programmé à la Comédie de Saint-Etienne dans la saison 2006-2007 et Brut d'humain en 2010 spectacle de masques encore en tournée.

Elle interprète en septembre 2008 le rôle de Mère courage et en 2009 celui de Juliette dans Les derniers devoirs de Louis Calaferte.

En 2011 elle prend la direction artistique de Trouble Théâtre et interprète pour La Cogîte le rôle d'une directrice de cabaret.

En 2012 elle fait l'adaptation du texte de Matéi Visniec, Les Chevaux à la fenêtre, avec Trouble Théâtre.

## Philippe Grenier



C'est en pratiquant le théâtre amateur, qu'en 1991 Philippe Grenier croise sur son parcours Marc Badiou alors metteur en scène de la compagnie professionnelle Trouble Théâtre. De cette rencontre naîtra l'interprétation d'une vingtaine de rôles principaux comme ceux de Birger Sellin, Chagall ou Pylade.

Parallèlement, il fonde « L'Ardaître », compagnie professionnelle de création artistique, implantée en milieu rural. Au sein de celle-ci, il continue son travail de formation au travers de nombreux ateliers enfants et adultes. Il s'engage dans un travail avec le milieu circassien au travers de deux mises en scènes et dans des créations destinées aux jeunes public.

Il crée notamment « Histoire de l'enfant et de l'œuf » d'après un album jeunesse de Jean Claude Mourlevat. Spectacle encensé pas Télérama qui tournera près de 10 ans dont deux mois à Paris.

« Initié » au Japon avec Marcel Marceau et le Maître Shiro Daïmon, parrainé par le CDN de Saint-Etienne, il crée « La rivière Sumida », un Nô japonais.

Les saisons suivantes il rencontre le chorégraphe et danseur Davide Finelli. Philippe Grenier se forme alors à la danse contemporaine durant plusieurs années. Cette nouvelle corde à son arc le mène, pour une saison, au poste d'enseignant au CDN de Saint-Etienne.

Danseur-comédien, il collabore par la suite avec Sophie Lannefranque du Théâtre du Cri notamment dans « Les règles du savoir vivre » de Jean-luc Lagarce.

Philippe Grenier sera de nombreuses fois le metteur en scène du Théâtre du Mayapo, compagnie de marionnettistes, créateur de spectacle pour petits et grands.

## Nathalie Fortin



Née à Baie-Comeau, Nathalie FORTIN quitte son Québec natal et le conservatoire de Montréal pour celui de Strasbourg (piano, écriture musicale et composition). Elle fréquente le CIM de Paris en piano jazz ainsi que les stages de « L'International Music Seminars » à Montpellier et de l'Orchestre National de Jazz dirigé par François Jeanneau à Paris en 1986.

Plusieurs rencontres l'amènent alors à composer pour le Théâtre : « Galaxie » Jules Vernes : Théâtre de Saône et Loire, « Dormir le soleil dans un oeil et la lune dans l'autre » : Théâtre Ile de France, « États d'Amour » Michèle Guigon : Festival d'Avignon, Théâtre Paris Villette, « Identités » E. Griliquez : Théâtre Tourtour (Paris), « Paupières de verre » Laurence Salvadori Théâtre des Amandiers (Paris), « Visions du monde » A. Behard : Théâtre d'Aubervilliers, « Hariett » J. P. Sarazac. Mise en scène. C. Yersin : N.T.A. Angers, Théâtre Paris Villette, « Des Mots et Délires » A. Houdy : Théâtre Arcane (Paris), « Gala du grand paradis » - Les Octaves

- Xavier Lacouture : Troyes, « C'est reparti comme en 14 » Cie de la Hulotte : Théâtre Tourtour (Paris), « XVIIème Eclat. » C. de Seynes : Théâtre Tourtour (Paris), « Le trésor d'Alcadada » FGauthier : Paris et Tournée, « Théâtre chez la Portière » C.de Seynes : Paris-Avignon. Etc...  
En parallèle, elle collabore à des travaux cinématographiques tels que « Noctiluque » de Marc Bodin et « Super Markett Stratégie » de Katherine Liberovskaya , comme à travers les courts métrages de C. Martin et Frédérique Marchand ainsi qu'au film sur le peintre Jean Pons - Paris.  
Elle signe de nombreux arrangements, enregistrements et compositions pour Gilbert Lafaille, Gérard Pierron, Rémo gary, Laurent Berger, Natacha Ezdra, Pablo Alvarez, Svahn, Jean- Paul Mainvielle, Signes Particuliers, Gian Maria Testa, Jean-Luc Debattice...  
Nathalie Fortin compose sa carrière de projets très différents qu'elle accompagne sans détours mêlant bonheur, poésie et engagement. Ce talent, dans la liberté de choix et de ton, est salué en 2011 par la remise du prix Jacques Douai.  
Depuis plus de vingt ans elle est la pianiste singulière des poètes chanteurs tels que Francesca Solleville, Gilbert Lafaille, Allain leprest, Hélène Martin, Bernard Joyet, Véronique Pestel, Jehan, Laurent Berger, Natacha Ezdra, Machon Annkrist, Jean et Andrée Moiziard, Jean Piero, Marc Ogeret, Gérard Pierron, Gilles Vigneault, France Léa , Serge Hureau, Jean-Guy Coulange, Céline Caussimon, Jean-Luc Debattice...  
Si elle est rebelle, c'est avec l'élégance de ces musiciens que l'on écoute sans qu'ils aient besoin de gesticuler ou de tonitruer.

## **TROUBLE THEATRE**

**l'Estancot, 10 rue Henri Dunant 42 000 St Etienne**

**Tél. : 09 51 64 77 34**

**[trouble.theatre@gmail.com](mailto:trouble.theatre@gmail.com)**

**[www.troubletheatre.com](http://www.troubletheatre.com)**

**n° SIRET : 319 881 777 000 92 - APE : 9001 Z - Licence n°2 - 139211 et 3-1014181**

**Compagnie subventionnée par la ville de Saint-Etienne  
et la DRAC pour ses ateliers de pratiques artistiques**

**Trouble Théâtre, Cœur d'Art & Co et Théâtre de la Tarlatane  
partagent et animent l'Estancot, lieu de travail mutualisé.**